

原名駱駝國

阿拉伯遊記

上海廣學會出版

阿拉伯遊記

ARABIA

IN

Picture and Story

By
SAMUEL M. ZWEMER, F.R.G.S.
and
AMY E. ZWEMER

TRANSLATED BY
ISAAC MASON, F.R.G.S.

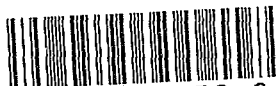
CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY
SHANGHAI
1924

735.89
123

阿拉伯遊記目錄

- 第一章 阿拉伯概略情形
- 第二章 阿拉伯的駱駝
- 第三章 在也門探險
- 第四章 趕場傳道
- 第五章 示巴女王的住處
- 第六章 海北邇的猶太人
- 第七章 身上所佩的種種護符
- 第八章 世上最奇異的石頭
- 第九章 回祖穆罕默德的出身
- 第十章 阿拉伯的文字和言語
- 第十一章 探珠的事業

阿拉伯遊記 目錄



3 0473 6330 8

975334

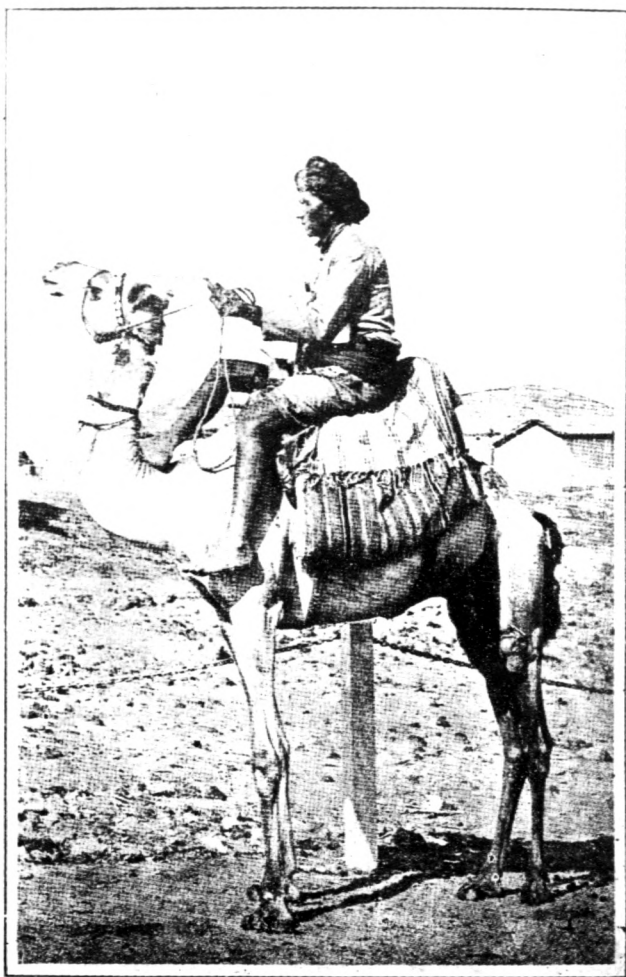
第十二章 經行阿曼沙漠

第十三章 爲傳道受暫時的監牢

第十四章 學校的情形

第十五章 耶穌聖誕日一箇特別紀念

第十六章 未曾聽見福音的人



岡 駝 駱 遞 郵

阿拉伯遊記

(原名駱駝國)

第一章 阿拉伯概略情形

阿拉伯同教稱天方國國沙漠很多，行走在這沙漠上，駱駝最好。從古以來，他們多用駱駝，所以我替他取個名字，叫做駱駝國。這國的駱駝，不歡喜走直路，因而國裏少有直路，多是灣灣曲曲的。其地居民也不歡喜走直路。匠人造房，不用方尺，石匠泥匠，少有用過垂線鉈的。擺飯司務，擺那檯布，總是個歪斜的樣子。國裏有個著名的大城，名叫麥加，或說墨克其中有個禮拜所，名叫克而白，又叫天方。照這意思，本然應該是個方方正正的房子，誰知用尺碼一量，長寬和高，都是相差的，不能說是個方正的房子。城內的街道，不是平列的，沒有正角的，都是灣灣曲曲，這就是現出那地方的人，不歡喜直的。

考太古的時候，洪水平息以後，人民分散各處，有些到阿拉伯地的，牧放山羊駱駝等畜牲，就居住在這個地方。但是這裏天氣很熱，土地乾燥，少有甚麼出

產。就是水的泉源，也是少有。古時住在這裏的人，找到一個滲滲泉，他們就住在這泉水的附近，以前住的是帳棚；後來就蓋造了一些房屋，人家也漸漸的多了，所以就成了一個城，這座城叫麥加城。城裏的街市，有些遠方的客人，來這裏做買賣，交換的貨物，就是駱馬羊等。古時的人到阿拉伯去，有三條大路：一條就是從阿拉伯南方亞丁，順紅海濱到埃及，這就是聖書上載的示巴女王來見所羅門所走的路。二條路，就是從巴比倫到大馬色。三條路，就是從弗拉德江口到示巴女王古京馬尼伯城。這三條大路，古時候常有人往來，所以路旁邊站口和城，就是表明古時候商業的茂盛。到後來阿拉伯的商業衰敗，外人來往這個地方做生意的就漸漸少了，所以外人不明白阿拉伯的情形。再是阿拉伯人民，多半信從回教，少和他教人來往，不願外教人來看他們的聖地。這聖地就是麥加和美地那。回教稱但是近年有西國的輿地學家，探險家，冒險進那阿拉伯著名的城，他們若是要去，先預備學阿拉伯人的口音和

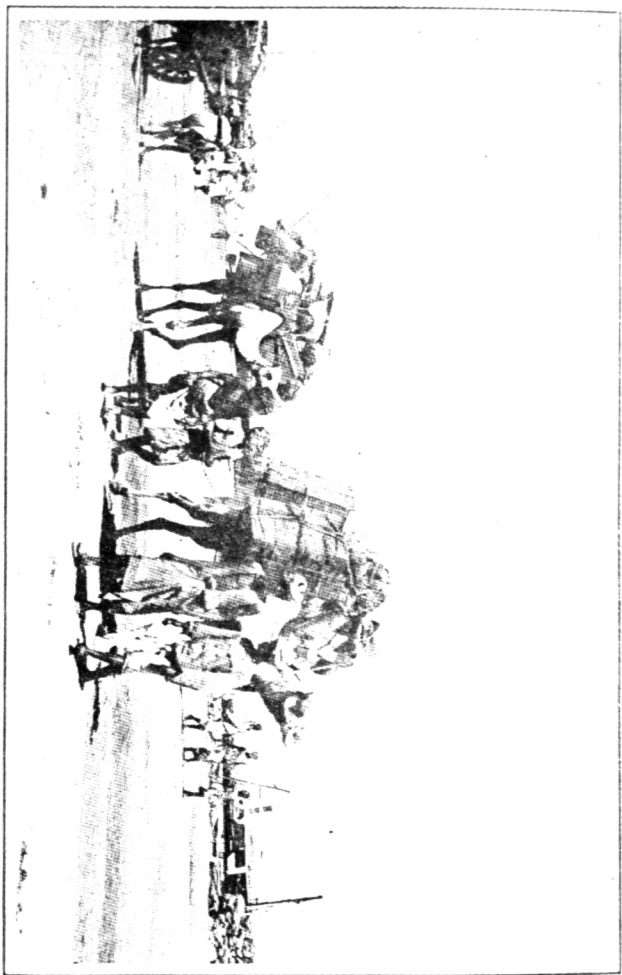
教規、穿阿拉伯人的衣服、吃他們的飲食、假裝作回教人。因此阿拉伯的人、分辨不出是假的、有些西人不願假裝、或被阿拉伯人殺死、或在路途中遇着危險而死。只有兩個禁地以外的海濱海口、外國人漸漸的來往、曉得內中情形、畫了地圖、著書說明、通告大眾、所以有些傳道熱心的人、也去傳道給這些人聽。土耳其人近年在阿拉伯西北方、修了一條鐵路、通至美地那。惟回教人可用、不許外教人到那裏。基督教教士、因為體念耶穌的博愛、要進阿拉伯傳教、都是冒險而入。

我們住在阿拉伯國裏傳道、現在要把親見經過的事、寫在本書上、爲要衆人知道、這個意思、就是要幫助你們、不但曉得那個國、還要你們細聽駱駝和走獸的事。更要愛惜阿拉伯的人、爲他禱告、願他們得誠實的福氣。

第二章 阿拉伯的駱駝

有數國所有的獸類、比別國的那一種獸類強些、比如波斯國的山羊、強於別

國的山羊、埃及的鱷魚、西藏的狗、印度的虎、非洲的象、阿拉伯的駱駝，這都是強勝別國的。你們想別國也有駱駝，但是比較不上阿拉伯國的駱駝。阿拉伯的地勢和駱駝的性質很是相配，他們國裏的文字，用駱駝的名或駱駝的事，載在書上很多。駱駝的外號，共有五千七百四十四個名字，這就是他們重看駱駝的表示。常用的名字，就是佳美劣，古時候約瑟被他哥哥們賣給以實瑪利人爲奴，買主送他到埃及，路上就是騎駱駝。示巴女王朝拜所羅門，也是騎駱駝。從古以來，阿拉伯等處的人，多用駱駝運貨出外，試問你們看過了駱駝沒有呢？他高有六七尺，骨格是大的，背上有肉峯，不大好看，頸項長而下灣，耳朵很小，上嘴唇破開了，下嘴唇陷下去，所以樣子不大好看，雖不好看，他的用處，還也很多。他強壯的時候，能夠載人，又能夠運物，母駝奶，是好喝的，並且滋補人的身體。到了老邁就殺，可吃他的肉。皮上有毛，能夠織布。皮可以做鞋，做水袋，做皮帶。有一種駱駝走路很快，郵差騎他去送信，一日能夠走二百多里。



駱 駝 行 李 圖



圖 城 納 底 墩

不是平常的駱駝趕得到的。平常運物的駱駝，每天約走六七點鐘，每點鐘不過走十里。我看阿拉伯的駱駝，都是單峯，那雙峯駝，却是從中亞細亞生長的。阿拉伯地方土產又少，就是有的，也粗糙得很，所以駱駝吃的是粗糙食物。那地方水又缺少，所以不能常得水，有時候好幾天纔喝一次水，幸虧他有個特別的胃，得着了水，就藏一些在內面，預備口乾的時候用，這是上帝智慧，特爲生長這樣的巧妙，好配合那個地方。阿拉伯人說，上帝賜人的福氣，駱駝爲最大。回教聖人穆罕默德對他們衆人說，你們想駱駝這樣的巧妙，這都是代表上帝對你們的恩典呢。穆罕默德的話，是誇駱駝的巧妙，我看駱駝頸項長，也是巧妙。他走路的時候，能夠伸下頭來找食物，口內皮硬，所以能夠吃沙漠地上，間或生長的粗草，他的耳朵小，所以有風吹起了沙漠，能夠閉着耳朵，鼻孔大，行走的時候，便於出氣或進氣。雖然是大，若有風吹沙，也能夠封閉鼻孔，眼睛上皮長，能夠遮住日光，不受光熱的害處。他的腳板柔軟，在沙面上行走，

能夠分開，不致沈在沙內。所以騎駱駝的人，也很安穩很舒服。他的腿膝蓋上生長有一塊硬皮，胸膛下也是這麼樣，所以他跪在沙漠上，等人上下或放貨的時候，不怕熱沙的痛苦。背上肉峯的內骨，也是堅硬的，像一架橋拱起來，就可放一些重物，不怕負不起，強壯的駝，能夠負一千磅，平常的駝，約六百磅。這是畜牲當中最有用的，他能夠負物，又能拉水運柴，推礮送快信，他的奶，能夠養人，糞能夠燒火，毛能夠織布做衣和帳棚，這些益處，都是他活着的時候得的。到了死後，阿拉伯人，以他的肉，當食物，肩上的骨片，當作寫字板，說到駱駝的性質，大概是純良的，間或生氣，伸出他的頸項傷人，張開他的口咬人。他生來是個愚蠢的畜牲，人騎在他的背上，沒有故意丟下人來。但是人自己若從背上落下，他也不曉得等候人，還是前行，設若放他在沙漠上自由行走，他就不曉得還家。這些事，都是表明他的愚蠢，雖然他不好看又愚蠢，我們還是很歡喜他，看他爲一個好友。所以我們歡喜同他出門，我們看了駱駝，曉得他有

二件事可以拿來教人。第一件，就是負重物的時候，不生厭煩的心。這是我們人類可以學的。他每天早晨負物，跪在沙地上，晚間又跑在沙地上，把物卸下，所以白天負物平順得很，願我們人也可學他的樣子。早晨跪下禱告，求上帝幫助我們負我們的重任，晚上也要跪下禱告，把世上的憂慮暫且放下，安然去睡覺。第二件，就是忍耐，駱駝他經過多少難走的沙漠，飲食稀少，又很粗糙，他還是忍耐受住，不起背逆的心思，但願我們也學他這樣忍耐，他做事又是從容的，比那忙迫的還要好。上帝的忍耐，比如農人撒種，等候那個好結果，所以我們在凡事上也是要學上帝的忍耐呢。

第三章 在也門探險

前章說過阿拉伯是多沙漠的地方，這不過是大略說的。你們不要想盡是沙漠，還有些地方，土產是很茂盛的。如也門省的海口亞丁，人初到那裏，看見花草都沒有，一點，就以爲全國必定都是這樣，你們若是進山去走一走，不到百

里，就大不相同了。看見山谷裏面，很有茂盛的菓木，像橘子、葡萄、李子、桃子、杏子、蘋菓等水菓，又有石榴、無花菓、棗子、桑棗，更有大小麥，以及各種野草，很是好看，所以叫人快樂。在樹上面有飛鳥和猴，這都是叫人歡喜。設若那地方有良好的政治，人民都歸從基督道，那地方可算一個很快樂的地方。

我本是到過了也門省城兩次，這省城又名叫薩那。第一次到那裏，在一八九一年，從海口俄的達起身。第二次到那裏，在一八九三年，從亞丁起身，意在不走舊路，觀看新地。當時阿拉伯人民，屬土耳其管轄，阿拉伯人不服，起了叛亂，有自立的意思，但是他們自己不能聯絡，還要紛爭，所以他們的主義，不能夠成就。我兩次見了亂象，第一次不說，只說第二次，我是從亞丁起身，七月裏，又是熱得很，早晨五點鐘起，十二點鐘止，到了晚上七點鐘，又走了通夜，因為路上不安靜，所以一二人就不敢走，我騎的駱駝，駝夫同我行走，這一晚同走的駱駝，共有八十二，晚上行走，帶有防身軍器。第三天遇着亞拉伯兵丁，把我捉

住，說我是英國偵探，下我在監，要候贖款，我說明我不是英國人，是美國人，恐怕沒有贖款的希望，所以他聽我的話，就放我出監。次日又遇一事，就是走到土國砲台邊下，守台的小官，沒有講禮，不准我走，把我的行李和書冊扣留充公。派一兵丁押送到別的城市，這城名叫太師。下午行走時，天上打雷，大雨，暴風，駱駝駭得逃跑，雨傘也吹翻了，大雨，冰雹，路過的地方，溪水漲高，路被水隔斷，不好行走，我的衣服都是溼的，幸虧找尋了一過阿拉伯人的住宅，我們進了他的門，主人待我們也很好，生了一團火，又給我們的咖啡和糖食，這個地方比較海面已經高出三千尺，雖然七月間，夜程還是很冷。到了第二天，經過些曠野地方，彼此都怕，我問同路的人，爲甚麼這幾天你們不禱告呢？他答應說，若是在路上禱告，心柔懦了，強盜偷是同教的人，我就不忍打死他，所以不禱告，見了強盜就打死他，這話就是他在行路的時候不禱告的緣故。

我們經過的路，看見農夫務農，土產還是茂盛的。又看見商人運送的咖啡羊

皮等貨物，沒有看見商人，只要是相隔半里，就聽見駝夫唱歌，求上帝保佑，駝走得快，叫他的腳堅硬些，我們過了兩天，就到了太師城，這城百餘年來就沒有西人到過，那地方官盤問我爲甚麼押解到這裏呢。他們正在研究的時侯，還是准我自由。我查看地方情狀，這城裏大略共有七千人，有很好的清真寺，有猶太教會堂，有街市，城的後面有一座山，在那山上，能夠看到非洲的地方。土耳其政府辦理公事，遲慢得很，所以我在那裏，耽誤了十幾天，纔能准我走。我走的時候，還是有兵丁押送到薩那省城。那押送的兵騎馬，我就騎駝，走了一天，到了一個地方，名叫以布，我跟隨的人，被兵官捉去，因爲他報告了經過的地名，我求恩釋放，難得官的允准，後來我再三懇求，纔釋放了，這就是表明土耳其人疑惑外國人的憑據。又走一站，到耶利米鄉鎮，地勢居高，又當下雨的時候，所以天氣冷，比較亞丁熱度少五十分，冬天還是有霜有雪。從耶利米起身前行，有一塊石，上有足跡，人說是穆罕默德孫兒的腳跡，所以回教人

經過這裏，擦油在石上，做一回禱告，我們從耶利米到薩那，一路看見地上種的大小麥，又看見駱駝拉犁耕地，叫人看得好笑。

八月初二，進了薩那省城，押送的兵把我交給巡警，等候巡撫查究。我在這裏遇見了一個熟朋友，他是希臘人，我在亞丁就認得的，他保我出來，所以巡警放了我，我在這裏十九天。觀看薩那城的街道，可惜我在耶利米的時候，被盜把錢偷盡了，所以就沒有錢買物，就是旅館的費用，也只得把錶和外衣押抵，這就是探險人到阿拉伯的阻礙。

第四章 趕場傳道

阿拉伯的人民，守舊得很，他們的風俗，自古以來，少有更改，鄉村的人，定一個場期，在甚麼地方買賣貨物，這就是像中國的集場。他們是照西歷，星期五，稱爲聚會日，名叫主日爾；主日爾的次日，爲一日，二日，三日，主日爾這一天，不但上市的人多，更要到清真寺禮拜聽講。

阿拉伯的東方，有個巴林島，那島上有美拉馬鎮，西國教士多住於此。隔這裏有十里路，有個大場，每逢西歷禮拜四，是個大場期，大場附近，有一座清真寺，修築得很早，總是幾百年前的事。但是現在還沒有用他禮拜，因為回教黨派衝突，彼此爭奪，寺就任他朽壞，無人修理，現在寺內有一塊用作羊圈，還有兩座塔，前因禮拜的時候，上塔呼人聚集，現在不過是登塔看看風景而已。每逢禮拜四，寺的外面有千餘人聚集，或男或女，或老或幼，穿的是各色衣服，慌慌忙忙，做買做賣。來到場裏的東西，或是水缸，或是棕繩，蓆子，石榴，小菜，瓜，真是形形色色。女人家有蒙面巾，只留兩個小眼孔在外，在地上賣首飾，耳環，香水，和那婦女所用的香粉。那裏也有剃頭匠，用刀替人修髮，取錢也不很多。做餅子的，有小烤爐，他們到場很早，用水調麵，製成餅的形狀，烤在爐子邊下，實在好吃。遊行的阿拉伯人，身上衣服甚少。牽來山羊與駱駝交換，他們的聲音很吵鬧。又有醫生替人看病。更有擺設攤子買油和燭的。我想到既然是買油和

燭，那些小光的在那裏，我們傳福音爲世上大光的，豈不是也應該在那裏嗎。我所以就在那裏口講聖書和勸世文，其實人聲吵鬧，傳道很不容易，不過這是個會人交朋友的好地方。我們在這裏賣福音書，買的人就把書帶在鄉下內地去了，好比是撒種在人心上，願上帝用這種書感動人心，叫他們相信耶穌爲自己的救主，這就是我們的希望。有一個排攤子的人，他雖然是回教，也很歡喜我，太陽正熱的時候，他接待我到他的棚下去坐，會客談道。我屢次和回教人辯論古爾阿尼經，叫他們照那部經書證明耶穌爲最高的先知，這位先知又是大衆應該信的。我現在奉勸各位看這本書的人，每逢禮拜四，要記念美拉馬場內傳道的人，又要求上帝祝福撒的種有效驗。

第五章 示巴女王的住處

你們總是念過了聖書列王紀上第十章所說，示巴女王，朝拜所羅門王，女王因爲聽見人傳所羅門王智慧的名譽，所以他就來朝拜，這位所羅門王的名

譽，回教經上也是有的。但是回經和聖經有點不同，回經上說『上帝賜大衛和所羅門的智慧，所以他們說，（贊美上帝，叫我們有智慧，比別的還多些）』

所羅門是大衛的兒子，又接續他的位，他又說（上帝叫我懂得鳥的話，更有各樣好處賜給我，這是我得了美德。）所羅門聚集軍隊，有仙，有人，有鳥，引領他們出行，到了一個山谷，名叫螞蟻山谷。有一個螞蟻看軍隊來了，對衆螞蟻說，（我們都應該進洞，免得所羅門的軍隊，不知不覺的踏死了我們。）所羅門聽見螞蟻的話，就笑言道，（我今感謝上帝，因爲上帝叫我明白螞蟻的話，求上帝叫我做你所喜歡的事，將來接我得天堂的福氣。）所羅門周圍觀看衆鳥說，夏鷄爲甚麼不見了，他若沒有最要緊的擋阻，我就要殺他，不多時，夏鷄來了。對所羅門說，『我飛到的地方，看見一個國，名叫示巴國，國內有女王操權，那女王有治國的才幹，位也榮耀，我看女王和國人，不但拜上帝，更拜太陽。』古爾阿尼經又說，『所羅門給女王一封信，女王又派一使者，再後女王

寄信所羅門，請派管轄的大仙，送自己到所羅門面前，大仙一霎時把女王和寶座，從阿拉伯運到耶路撒冷，女王見所羅門和榮耀，就順從所羅門教。

我看回教經典上說示巴女王的故事，不是完全實在的。我們聖經說，示巴女王見所羅門的事，這却很可靠。調查古迹的，在女王京都馬尼伯，挖出了一塊石板，上刻國事說女王的榮耀，這京都離薩那不遠，我到薩那兩次，上山觀看示巴女王那時所管轄的土地，我所走的路，就是女王古時也走過了的。這路多山坡，所以難開新路，有人得一石板，不是示巴女王的像，確是從示巴國覓出的石板，雖然不是聖經上說的女王像，還是公主的像。公主所坐的位，所穿的衣，房子兩邊的柱頭和文字，都與現在不同，圖畫上的像貌，又沒有帶蒙面的帕子。還有石版刻字說，示巴女王見所羅門的事，有一些難答的問題，所羅門就照着他高尚的知識答應得好。

古京都馬尼伯現在已經朽壞了。相近的薩那，也是一座古城，以前的文明和

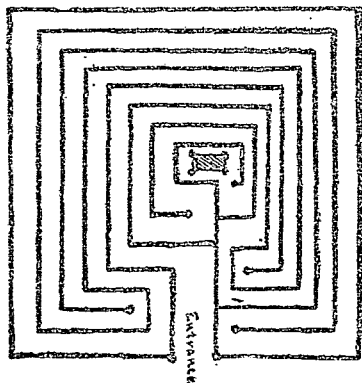
榮耀，還是存在。這座城是在大山谷上，地勢超過海面七千多尺，城有高坦，有四門，城內的房子，多用石修築起來的，有四層五層的，窗用白玉石，是個薄片透明體。城內的人，約有五萬，其中有二萬多是猶太人。查猶太人到這裏的時候很早，在那毀壞耶路撒冷以前來的，現在還有希臘商人，把歐洲貨物販運到阿拉伯。土耳其的軍隊，常駐在這裏，因鄉間常有叛亂，又有本地愛自由的人，不願受土耳其的管轄，但是無法脫離。昔日薩那的人民，原來是歸從基督教，城內有大禮拜堂，就是阿比西亞王修的。這時候穆罕默德纔初生，阿比西亞王遣兵帶象往麥加攻打城內的人民，要他們歸從基督教，那兵隊發生了瘟疫，就打敗了仗。麥加的人民，歡喜得很，常紀念象年，這就是穆罕默德生下來的那一年。我在薩那被盜賊把我的錢偷盡，我想前去再看一些地方的光景，我也沒有旅費了，只好從示巴京城回轉亞丁城呢。

現在住阿拉伯的人，大半是從回教。但是穆罕默德未出世以前，有許多猶太人和基督教人也住在這裏，猶太人有的住在示巴，有的住在麥加和美地，那有的住在美地那北邊，海北邊，猶太人住在這裏的時候，還在耶穌降生以前，也有的是耶穌降生以後，大概因在本國受他國人逼迫而來。現在阿拉伯，還是有猶太人，不過是比以前少些。他們在阿拉伯受人的欺侮，聞有基督教賣聖經的人到那國，把希伯來文字的聖經，給猶太人看，叫他們明白主耶穌的事，有一次，我在薩那城會見一羣猶太人，講論福音道，那些猶太人的先人，離開猶太國很早，有的在耶穌降生以前，所以沒有厭棄耶穌的罪在他們身上，他們也還愛聽耶穌的故事。

現在我要把海北邊猶太人的故事，告訴你們，美地那東北，有一塊地，名叫海北邊，這裏有一些泉水，農夫靠土地的生產，能夠生活，穆罕默德以前，有數千猶太人，平平安安的在這裏務農。到了穆氏出世以後，和他的門徒傳教在四

方人若是不從，就要加些強迫。間有殺人的事。海北邇的人，不願從新回教，願從舊猶太教，所以回教的人，攻打他們，他們就修築了很堅固堡寨。寨外有些迷人的路，仇人來攻，

尋不着正路，只有內中熱人曉得，所以回教來攻，用了二十天的工夫，纔把這座堡寨攻破了。殺戮內中的男子，擄掠他們的貨物分了。猶太人內



中有一個頭目，被回兵

殺了。穆氏取他的妻鎖斐葉當作自己的妻。這

口入頭目有一個妹妹，因為

父親哥哥和丈夫，都被殺了，他就立定一個報仇的計策，用一塊熟羊肉，浸在有毒的藥水內，

送給穆氏吃，穆氏知道羊肉有毒，沒有吃。從此以後，海北邇還有餘下的猶太人，沒有法子，只好都從回教，他們受盡欺虐，無法伸冤，納稅也是重得很。薩那

省城不許猶太人帶軍器，騎牲口，另外給一居留地，就是用水也受限制的。在亞丁和英所屬的幾處地方，猶太人的生活，都還安居樂業，在土耳其管轄權之下的，就困苦不堪。共計阿拉伯的猶太人，約有二十萬，一半住也門省，其餘的住白格達和巴賽拉等處。

西人坐輪船來的客，到亞丁便停泊上岸。必看見許多猶太人到船上兜攬賣駝鳥毛、駝鳥蛋、和別的奇異土產。見有兩捲擰髮，下垂到耳際鬢前，那就是猶太人特別的標記，和阿拉伯人絕然不同，他們視錢如命，居心發財。但其中也有以宗教道德爲重的，盼望他的宗教興盛，歡喜買希百來文舊約，也樂意他的子女入校讀書。

我奉勸大家，爲這一般受冤屈被棄絕的猶太人祈禱，更盼望熱心教士，到他們中間，引領他們悔改得救，耶穌基督本來是猶太人，必定愛他的同族，盼望他們也得他所賜的福氣。

第七章 身上所佩的種種護符

阿拉伯回教婦女，都有蒙面巾，有的不是全然遮面，留有缺空。如圖，乃是一種細緻的手工，是用硬布和金線、銀線編織成有格的空洞，有穹隆高起一部，盛蓋鼻頭，用繩繫在頸項上。每手帶有二手釧，足有足鐲，耳有耳環。但最顯明的是胸前繫帶的銀盒，內裝護符，爲驅病護身必需之物，幾乎沒有一箇不帶的。每逢出外，必佩帶護符。

阿拉伯人不但身佩護符，他的房屋、門楣，以及他的駱駝、馬、驢、漁船，都有鎮符，抵防不祥而免危險。符的樣式，形形色色，各有不同。按他們說，穆罕默德准許用護符，曾有話說：『真主惟一，不可把物件混認爲神，但用物件作爲護符，却沒有不可。』最多用的護符，是用銀盒，裝有古爾阿尼經的小本，或不用全經，寫幾句經上的話，包爲小皮包，佩帶在身邊。或用阿拉即真名字，也很重要，或用穆罕默德和他四配的名字，一同有效。或用玉石、珍珠、古錢、野獸牙、墨克聖

士。再是克而白每年換下來的舊黑氈，撕爲碎塊，帶爲護符，有非常的價值。最奇異的，婦人佩有特別護符，意爲生育多男，是一種古錢式的符物，此符式傳自羅馬，以後國內匠人繼續仿造，一面有耶穌肖像，而一般佩符的婦人，實在不知爲耶穌之像，這真是以訛傳訛，荒謬絕倫的事。

普通用的，就古爾阿尼經內，看爲特別有力量，可防禦危險的，有五節。(一)在真主保佑天地是容易的。(二)真主是一位最好的保護者。(三)蒙真主的命令保護他的人。(四)我們保護他，真能脫離一切的鬼。(五)這保護能抵擋一切違逆的鬼。這五節經文，用特別墨水，精心書寫，給以高價，方肯賣出。特別墨水製法，是用紅藍花水，和以葱汁，再用墨克滲滲泉的水，或者加以人血，這樣配成墨水，寫的護符，是有非常效驗的。最要者，需得回教中聖潔人書寫，據阿拉伯書上說，要寫真主何等名稱，要揣想與名稱切近的意思，而吃一種特別的飲食，就格外有幫助的能力。

人多樂意用土、氣、火、水、四行的名字爲護符。如四圖，每方格內分十六小方格。每格有一數目，無論直行相加，或對角斜行相加，總爲三十四。他們便以爲奇怪，多年來相傳，用爲護符。

然如自己試試便覺了
數果爲三十四

回教的西阿派，多用

銀片，或鉛片，作爲護

符，下繫有小鈴，片上

寫字，佩帶在頸上。字

的意思，勸人如遇患

難，要祈求穆罕默德

數，以爲能退去他的病症。

8	11	14	1
13	2	7	12
3	16	9	6
10	5	4	15

土

14	4	1	15
7	9	12	6
11	5	8	10
2	16	13	3

水

15	1	4	14
10	8	5	11
6	12	9	7
3	13	16	2

氣

14	15	4	
8	11	10	5
12	7	6	9
13	2	3	19

火

圖 火 水 氣 土

的義子爾里。他能解脫人的難處，護符也可作祛病之用。若本地醫法百藥無效的時候，可用古爾阿尼經文字，或內服，或外

近來西國傳道士，設有西醫院。再是本地人也有科學的文化，智識開通，這樣，信護符的事，漸漸可以銷除。但習俗很久，惡根一時也難拔除，有時，曾見人買

阿拉伯文的福音聖經，代替作爲護符，間或也有病人到西醫院求藥，不是爲吃西藥，是信包藥紙上的阿拉伯字，有醫病之用，泡在水內，覺喝這墨水，就可有效。

他們生活上的舉動和用的器具，在他國人看來，像是可奇怪的。上街市買賣用的筐籃，用棕櫚葉子編的，內敷有瀝青，盛水不漏，有如木筒，掃地的掃帚，也是棕櫚葉作的；裝儲棗子的籃，用棕櫚的纖維編織，細緻堅固，外敷顏料，以爲美觀。男人穿的，是有底無面的鞋，或用皮帶，或另有長木釘，套在大脚指和二脚指的中間，使脚上下有力，鞋不脫落。女人鞋子，多用木底，走的時候，橐橐有聲，人還未到，早已聽見。家用器皿不多，但有木製的小桌子、椅子，所用的書架子，可以活動，支撐合併，便於攜帶搬家。他們歡喜把古爾阿尼閣置在書架上，蹲踞着念經，並喜歡上身后後搖動。每逢出外遠行，駱駝上繫有口袋，內盛麵做的餅、棗子和水，有這三樣可以度日。那地方的天氣，熱而乾燥，袋內的食物，

可以保存經過幾天，還可適口。用木工做的器具，大不及中國、日本作的精巧。繪畫的美術，也不多見。然而就大概說來，做的物件、器皿，還算是靈巧而美觀的。

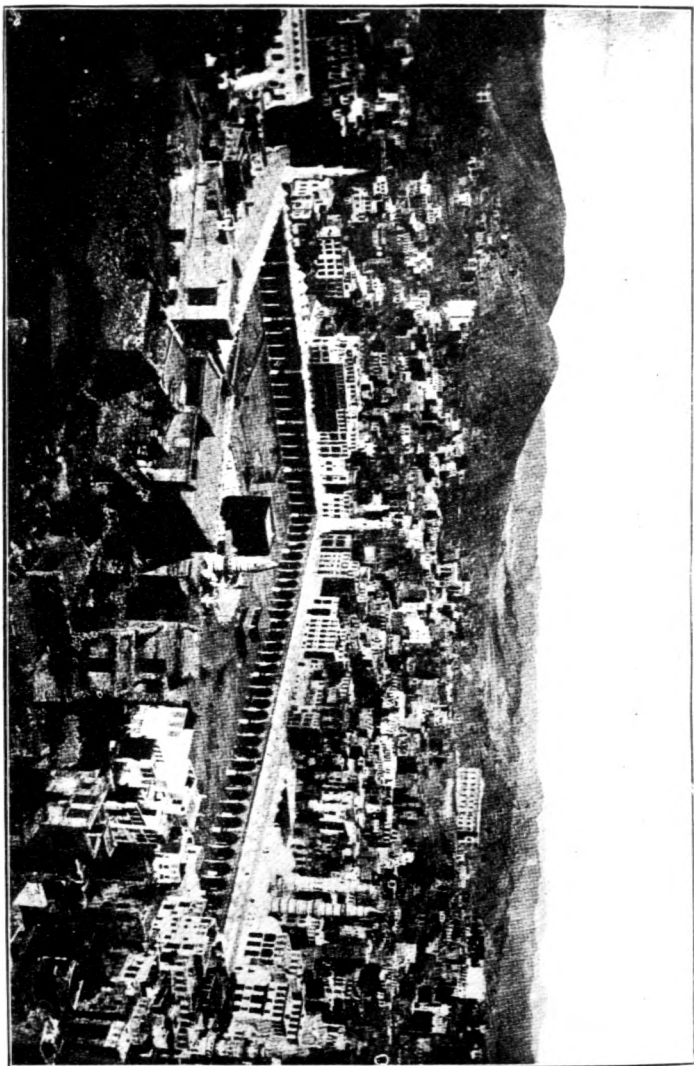
第八章 世上最奇異的石頭

上帝垂示十條誡的石版，早已不存在了。希百來人大祭司長亞倫的胸牌，十二玉石和雅各在伯特利枕頭而睡的枕石，都已失落，不知道在甚麼地方。再求天下各方，有最古時代所拜的石像，有歷史上紀功頌德的石坊。然而在各種石上，總沒有比得上阿拉伯藏在克而白的黑石的。現在略說他的大概。

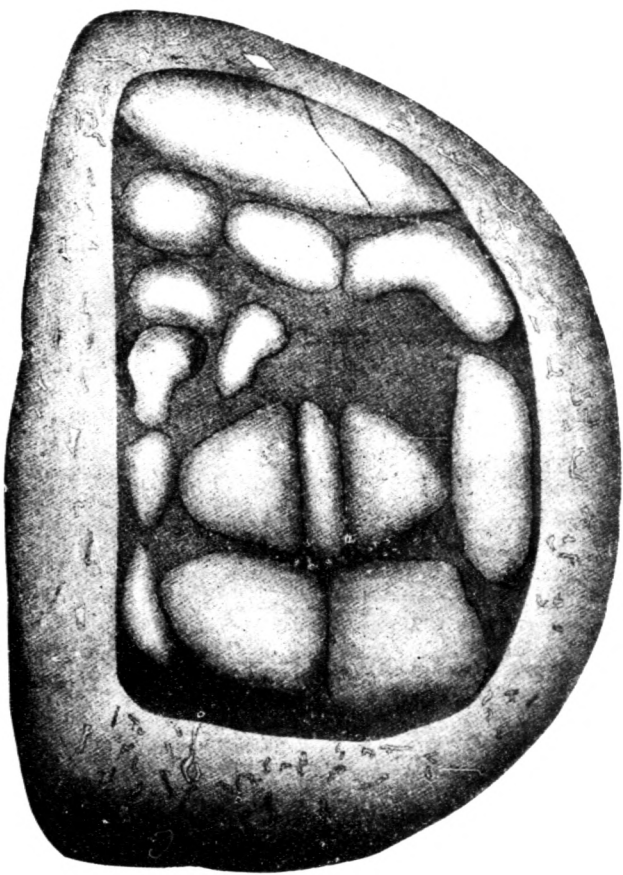
一
石名

穆罕默德在世的時候，耶穌後阿拉伯的各部落，多為拜物教，各族有他的偶像，就如一石、一木，有時出入，就向這聖物敬拜，但各族都崇拜，特別認為聖的，就是克而白。又名的黑石。此石諒必是天上的隕石，在古人以為是天上

圖 白 而 克 與 城 克 累



黑 克 墨 石 圖



特別賜給他的，穆罕默德的族，是多年以來，大眾所共舉看守保護這聖石的。每年國內的人，有從各方來朝拜黑石的，必在這裏居留幾天，因此本地人依仗這香會，爲生利的機會。再是各處來的客，願意帶他本族的神來，也安置在克而白之內，各族既然覺有自己的神，更與自己有關，和神越有感情，而看守克而白的，因爲要得衆人的好感，也不便拒絕，來朝拜的越多，越可以於中取利。

穆罕默德的新教，根本既然建立堅固，便把克而白裏面的偶像，全行除掉，但黑石也是他自己所敬的，所以仍保留不去。又立定規例，告諭他的門徒，說，敬禮黑石，當如何如何。按穆氏提倡的教義，說，真主以外，無有可拜之神，然而在敬黑石一端，自己的行爲和言語有些不符。穆氏又定期觀墨克，敬禮克而白和黑石，一年一次。

按回教著書人說，「克而白原是亞當修造的，他的地址，正在真主的寶座以

下。』房子幾乎是一正方形，上蓋有黑氈，黑石修嵌在房的東南隅的牆角裏，傳說原來石色是白的，因為住在人中的罪惡黑暗，石頭也變黑了。黑石修嵌在牆角，離地有五尺高。在穆氏去世以後，一次，有遠方來的阿拉伯人，劫掠墨克，把黑石搶去，後來想送還原地，在路間的時候，從駱駝上掉在地下，跌破了，就用銀條捆束，仍舊修嵌在牆角裏。

凡是回教人，天下各方，人生至少必需朝覲墨克一次，但是距離阿拉伯很遠的，就如中國回教人，能去的很少。相近的各國，每年來朝聖的人不少，總在七八萬之譜。這般朝聖客，離聖城將近的時候，便脫去平常衣服，特別換一禮衣，是用白布兩幅，一幅圍腰，一幅披在肩上，但必覆蓋一肩，露出一肩。另換一雙有底無面的鞋。且每人必要到滲滲聖泉，得用聖水，通身洗浴。再飲一點聖水，使內外都受聖水的灌溉，然後纔進清真寺的平安門。用口親黑石，再後圍繞克而白奔跑七周。每周用手撫摩黑石一次，以後大眾行一次禮拜而去。次日，

有別的聖事，照例是不可少的。要到一地點，站立一次，相傳是亞伯拉罕重修克而白，監工站立的地方，各人若得在此處一立，便可分沾亞伯拉罕的功勞。聖城外有兩座小山，一名索法山，一名墨爾襪山，朝聖客必要往返奔走這二山之間，這樣跑過幾次，每天如此。直至第六天，大家同到克而白，在第七天，一同聚集在院子中。當中有高臺，有人登臺演講，演說的大旨，總是鼓吹勸勉來客，遵守宗教的典禮，又要到處傳揚，叫衆人相信。各方來朝聖的客，大概必淹留兩天，看看墨克相近的各種聖蹟聖地，最後有一大節，就是獻祭的大日。回教人不認耶穌受死，代人贖罪的說法，但是他們還有一箇獻祭的節期，像猶太人所守的節禮。凡是熱心的信徒，牽一隻山羊，或是綿羊，或是駱駝，到克而白的前頭，用刀刺牲的喉嚨，在宰殺的這時間，說：『真主爲大，穆罕默德是他的使者。』獻祭以後，朝聖客便可以薙鬚鬚，翦指甲，穿他平常的衣服，並且領得一箇朝聖的憑照，表明他已經遵受了一切朝聖規例，能殼配入樂園的。

以後教中人稱呼他爲『哈指』是尊崇他朝過墨克的。

可惜到過墨克的人，回去之後，沒有加添道德上的進益。因爲墨克這箇城，從各處來的客多，容易傳染疾病。又加上宰牲丟棄的零碎，臭氣薰蒸，極不衛生。再是城裏的居民，也多有欺騙不道德的行爲，這樣，身體靈性，兩方面都免不了受些沾染。名爲聖城，未必作得是聖事。信奉回教的人，有例禁止異教人入墨克，意思爲的是保守聖城的尊嚴。但有的假充回人，或故意改裝悄悄進入，然而這樣進去的究竟不多。在一六八零年，第一箇英人進去的，是一箇水手。他十七歲在斐洲北邊，船被海盜劫掠了，他被擄去作爲奴僕，人強迫他入回教，以後他一路到墨克朝聖，後來逃跑，回到英國，作了一本書，述說在墨克所見的事情。從此以後，也有別人到過墨克，所以從外人方面述所說的光景，可以知道實在情形。

近年前頭，土耳其政府，從大馬色到默底納，已經築成了一條鐵路。還有一種

主張，再從默底納到墨克，也續造一鐵路，但還沒有動工。如果這條鐵路成功，從世界各方來的人，交通自然便利，外人可以去看黑石，去到那裏傳佈福音，真道也順利方便得多了。

第九章 回教祖穆罕默德的出身

回教中的男子，名叫穆罕默德的，統計算來，不下有五百萬人。原因是爲尊敬教祖穆罕默德，所以人多歡喜用這名字。他的兒子，顯出尊敬體面的意思。穆罕默德，總算是世界上有名的人，可以略略說他的歷史。

穆氏生來是一箇孤苦的人，他未曾出世，父親已死，他的生母，去世也早，六歲就喪母了。他的家門祖父，在世俗中或算是有些勢力，但仍是寒家。穆氏生於西歷五百七十年，母親名叫額美納，是忠心的意思。

按傳言說，穆罕默德作幼孩的時候，有些奇蹟，他爲得吃駱駝的奶，和身體的壯健，隨乳母多居住鄉間。傳說，有一天穆氏在沙漠曠野，忽然來了二位穿白

衣的人，剖開他的肚子擠出了他心中一點黑血，以後把他肚子又收拾好了，因此除掉了他的原罪。穆氏作幼童時，就作事殷勤，多得人的喜悅，所以人就叫他『忠信的人』。但是因為當時環境，充滿了不好的風俗，不能受得高尚的教育。

十二歲的時候，隨着他叔父額卜他吏部，同往敘利亞的波斯拉又名圖宿里去，這是聖經上所說的一箇古城地址。這次出門因為經商，叔姪在此住有幾月的工夫。在這時，穆氏遇見一位基督教的修道士，叫他叔父好好看顧這小子，將來要作大有名譽的人。

穆氏這次出門，是第一次遇見基督信徒，看見他們的行為，和有基督道的地方的風俗。穆氏雖然年輕，但性情聰明爽快，較比自己本地光景，覺得有些不同，從此就發動了改良本國宗教風俗的志願。

回本地以後，從十二歲到二十歲，仍是作平常職業，在山中為人牧羊。但是言

語正直、作事公道，大家都喜歡他品行好，給他一箇『忠信的人』的名稱。在這箇時間，他曾跟從叔父，兩次出去和外族打仗。到了二十五歲，由叔父的介紹，薦到墨克城內一箇財主的寡婦家裏，婦的名字，叫赫底徹，他就遣派穆氏趕駱駝到敘利亞和一帶地方，販賣貨物。在這次出門，穆氏再會見猶太教人，基督教人，又看出這兩教都有長處，當時爲宗教上問題，可惜兩教常有紛爭，在穆氏的想念，若採取兩教的長處，另組一新教，諒必可以使大衆有益，這次出門回家，主母歡喜他辦事忠誠，二人就結爲婚配。從此在家，儘是度安樂家庭的歲月，生育六箇兒女，二子俱是夭死。有一女名法土默，以後嫁與穆氏的義子爾里爲妻，直到如今，回教人多尊敬法土默的名字。

穆氏到了四十歲，有時做夢，有時得啓示，說，真主派他作先知，天使也向他顯現，有託付的話。穆氏託人記載着，這是作古爾阿尼經的初步。以後要本國人棄絕偶像，惟獨敬拜阿拉，主即真因此有人不服，想要殺他，他暫爲隱避。

穆氏所受的啓示，有時快，一連幾次，有時許久纔得一次。他的家人婦子，也信他是得着真主的遣派，服從他的教訓，新教開始是這樣創立的。

穆氏最反對拜物主義，主張把克而白裏面所有偶像，全行除掉。爲了這事，看守克而白的，大大生氣，就加重的逼迫穆氏，設法處置他。穆氏一時發了軟弱，便改變他的話，說得了啓示，本地人所敬的兩三箇有名的像，可以留存，其餘的全要除去。過了幾天，自己覺得錯了，心裏懊悔，就又對守克而白的說，我前次有錯，實在，凡是偶像，都要除掉的，惟獨敬拜阿拉。本地人因此又生大氣，想逼迫苦苦的辦他。穆氏就往默底納逃命，逼他的人加力追趕，幾乎就要捉獲了；按回教的傳言說，在緊急的時候，穆氏逃入一洞，有蜘蛛在洞口結成一網，有鴿子在洞門前拋糞，追的人看見這種情景，以爲必不會進入這洞，這樣得了真主格外保護，追的人去了，他安然到了默底納。

在默底納信服新教的人多了，教事興盛，便起了操權的思想，把原來宗教思

想日見薄弱，因爲人多膽壯，不但勸人信從，一直強迫人入教，出外劫掠商客，並且到處逼迫不從新教的人。穆氏原來是一貧寒人，也趕過駱駝，以後作了一教有名的首領。

他的名字，不但阿拉伯人恭敬，現在有許多地方，像波斯、印度、中亞洲、中國、馬來羣島，以及斐洲和土耳其所屬的地土，每天五次祈求，喊叫他名字的人很多。

我盼望一切信回教的人，速速悔改，信服耶穌爲救主，更勸我們信基督的弟兄，用心替他們祈禱，求上帝引領他們歸從真理，信福音得救。

第十章 阿拉伯的文字和言語

阿拉伯人傲然自大，重看他的游牧生活，遷徙自由，又覺得自己化行俗美，高尚而有價值。再是，重視他的宗教和他的先知，更誇美祖宗的歷史，但最是自己誇口的，是重看他的言語，他們想，他是世界上最古最奇異的一種話語。在

古爾阿尼經、穆氏說、天使說的、是阿拉伯話。就是亞當、夏娃、在埃甸園、所說的、也是阿拉伯話。真主歷來啓示他的先知、像亞伯拉罕、摩西、所羅門、等人、一例用的阿拉伯話語。

穆氏去世後三百多年、有阿拉伯的一位大哲學家、地說、『真主的智慧、發現在人中的有三件特長。一、法蘭克族人的腦、中國人的手、阿拉伯人的舌。』意思是說歐洲人富於思想。中國人長於工藝、美術。阿拉伯人優於演講、辦論、和作詩的詞藻。聖經的約百記有人說、原文諒必是阿拉伯文、經過許多文學家攷查、知道其中的文法通暢美麗、意思深而奧妙。

最可奇異的、阿拉伯文字普行傳徧天下、現在的英文、普世通行、是因爲商人和傳道士、到處傳播、阿拉伯文字和英文也有相仿的情形。古爾阿尼經、不但在阿拉伯本國回教子弟學習、就在土耳其、阿富汗、波斯、爪哇、蘇門達拉、北斐洲、中亞洲、及印度、中國、都有人學習此種文字。回教發展興盛的時候、他們從

الله اعبر الله اعبر الله اعبر الله

大至主真大至主真大至主真大至主真

اعبر الله ان لا اله الا الله اشهد

呼拉按是除自主有沒再情事實委証作我

ان لا اله الا الله اشهد ان محمدا رسول الله اشهد

們你差欵的主是代理罕穆實委証作我

ان محمدا رسول الله محمد علي الصلوة محمد علي

上離脫在來們你著拜禮來們你著拜禮來

الصلوة محمد علي الفلاح في الفلاح قد قامت الصلاة

麻乃實底了入子麻乃實底著上離脫在來你著

قد قامت الصلاة الله البر البر لا اله الا الله

是除自主有沒再大至呼拉按大至呼拉按了入子

شتر ان ابن آدم ان الله ان الله ان الله ان الله

著聞教心的我把你哇主的我養調(念人的聽呼拉按

古爾阿尼經，穆氏說，天使說的，是阿拉伯話。就是亞當、夏娃在埃甸園所說的，也是阿拉伯話。真主歷來啓示他的先知，像亞伯拉罕、摩西、所羅門等人，一例用的阿拉伯話語。

穆氏去世後三百多年，有阿拉伯的一位大哲學家，地說，「真主的智慧，發現在人中的，有三件特長。一、法蘭克族人的腦，中國人的手，阿拉伯人的舌。」意思是說歐洲人富於思想，中國人長於工藝、美術，阿拉伯人優於演講、辦論和作詩的詞藻。聖經的約百記有人說，原文諒必是阿拉伯文，經過許多文學家攷查，知道其中的文法通暢美麗，意思深而奧妙。

最可奇異的，阿拉伯文字普行傳徧天下，現在的英文，普世通行，是因爲商人和傳道士，到處傳播，阿拉伯文字和英文也有相仿的情形。古爾阿尼經，不但在阿拉伯本國回教子弟學習，就在土耳其、波斯、爪哇、蘇門達拉、北斐洲、中亞洲及印度、中國，都有人學習此種文字。回教發展興盛的時候，他們從

الله اعبر الله اعبر الله اعبر الله

大至主真大至主真大至主真大至主真

اعبر الله ان لا اله الا الله اشهد

呼拉按是除自主有沒再情事實委証作我

ان لا اله الا الله اشهد ان محمدا رسول الله اشهد

們你差欵的主是代理學穆實委証作我

ان محمدا رسول الله حى على الصلوة حى على

上離脫在來們你著拜禮來們你著拜禮來

الصلوة حى على الفلاح حى الفلاح قد قامت الصلاة

麻乃實底了入子麻乃實底著上離脫在來你著

قد قامت الصلاة الله اعبر الله اعبر الله اعبر الله

是除自主有沒再大至呼拉按大至呼拉按了入子

شهادة ان لا اله الا الله اعبر الله اعبر الله اعبر الله

著聞教心的我把你哇主的我養調(念人的聽)呼拉按



阿拉伯日用器具圖

北斐洲到了西班牙所以直到如今，西班牙有些城市，山河，還有帶阿文的字音的。英語的名辭，是有的從阿拉伯文借來的。別國話語，也有不少是得自阿文的。反面說來，阿拉伯文，也有藉用他國的。阿文的字是橫寫的，自右向左，與中國相仿。他的書冊，看法和歐洲不同，他以爲末頁的，西人算爲首頁。阿拉伯的文法，有許多法例，很不容易學，他們一字母，有在首，在中，在尾的不同，寫法也因而有三種的改變，表現單數，雙數的分別，有二十箇方法。動字的變形，有十幾箇。阿文總算是一種難學的文字，有住阿拉伯的一位英教士，他說：『阿文的課本，封面裝訂，必須堅牢，預備學者發氣摔碎。』話雖是一句趣談，却是有些意思。總而言之，外人已爲成年的人，真是難學，但是生自阿拉伯的小兒，學也沒有難處。

普通話語之外，母親教導孩子，另有一種話，趕駱駝的，趕驢子的人，另有一種下等土話。正式的阿文，多有想像的韻律，也多用比喻，和通常的俗語，又喜歡



阿拉伯日用器具圖

北斐洲到了西班牙所以直到如今西班牙有些城市、山河、還有帶阿文的字音的。英語的名辭、是有的從阿拉伯文借來的。別國話語、也有不少是得自阿文的。反面說來、阿拉伯文、也有藉用他國的。阿文的字是橫寫的、自右向左、與中國相仿。他的書冊、看法和歐洲不同、他以爲末頁的、西人算爲首頁。阿拉伯的文法、有許多法例、很不容易學、他們一字母、有在首、在中、在尾的不同、寫法也因而有三種的改變、表現單數、雙數、的分別、有二十箇方法。動字的變形、有十幾箇。阿文總算是一種難學的文字、有住阿拉伯的一位英教士、他說、『阿文的課本、封面裝訂、必須堅牢、預備學者發氣摔碎。』話雖是一句趣談、却是有些意思。總而言之、外人已爲成年的人、真是難學、但是生自阿拉伯的小兒、學也沒有難處。

普通話語之外、母親教導孩子、另有一種話、趕駱駝的、趕驢子的人、另有一種下等土話。正式的阿文、多有想像的韻律、也多用比喻、和通常的俗語、又喜歡

叫韻、和多藉用比喻。說、迴聲、是山中女子的答話。出門的人、是道路的子。然而阿文不算完全美麗、仍有不少的瑕疵、因爲他們以穆罕默德的言行和教訓、作通國的模範。凡此種種、難比擬耶穌基督高尚的道德、所以在阿文的辭句中、自然有些不雅馴的地方。

近來這幾十年中、有些傳道士到阿拉伯、埃及、敘利亞、等處、他們多用阿文繙譯了新舊約聖經、格外又作成了許多道德的書冊。因此之故、阿拉伯文學、比前較抬高一點。再是、阿拉伯人的子弟、多進入教會學校讀書、學習唱詩和看各種有益的書、現今的景况、較比從前、在思想上、話語上、不知不覺、已改良進步的許多了。阿拉伯文繙就的聖經單冊、散行在各處、人看這聖書、比看古爾阿尼經的還多、我想將來阿拉伯文字、真成爲『天使話語』了。

第十一章 採珠的事業

波斯海灣有一小羣島、名叫巴林、是自古來著名產珠的地方。在紀元前已經

有那邊出的珍珠，販運到西方，所以在那一帶，多有以此爲業的人。他們採珠的法子，可以說，自古到今，沒有甚麼進步的改變。

巴林島，所以命名的意思，古人想是二海水相遇的地方。按着歷來的推想，有淡水和鹹水在這裏相合，鹹水在上層，淡水在下層，淡水是海底下磐石湧出的泉源。最奇怪的，人能坐船到海上，用竹管探放到湧泉的所在，湧出淡水來，裝在獸皮作的盛水袋裏，做他們的飲料。現在採珠船小大有二千五百隻，人數多少不等，小船三五人，他們都在淺水地方，有的船大人多，十幾箇人，或三十箇人，多往遠海深水的地方。每船上能潛水採珠的，入水時候，穿一套白色衣服。他們說，鯊魚不喜歡白色物，穿白衣爲的防避鯊魚的害。有木做的夾鼻箝子，手也帶皮套，用手扳取磐石上的蚌殼，放在身邊小袋裏，有繩索牢牢繫在腰間。將下水時，念回經作一禱告，以後便下水，扳取蚌殼，放在袋內，船上的人快快提上來呼吸空氣，少停片刻，再下再上。這樣，從早到晚，天天作採珠

珠工夫。

潛水採珠的人，危險很大，最可怕的，是鯊魚的吞噬。每年總有不少的人，被鯊魚吃了，或咬爛一手一脚。因此之故，殘廢的人也不在少數。或是因為被水的潮濕，染成筋骨疼的人，也是不免的。為採取好看的珠子，却沒想到人受的艱苦，這樣，天天在船上，水底，作工，格外請一人，特別代表全船，替個人輪流祈禱。因為作工的，不便守每天五次祈禱的常例，只得請一人替每人念經祈求。若一隻大船上有二三十箇同夥，這位代表，替每人必需五次，也十分忙迫。

從前只知採求珠子，蚌殼全丟在海裏。如今知蚌殼可做衣鈕，所以把殼也帶到岸上，雇人剝去外面粗皮，把殼裝盛箱，販賣到各處做鈕的地方，雖價值不多，也是廢物利用。把珍珠用疏密不等的篩子，篩過隔分為等次，看大小，輕重形式，檢別出來，路過珠店的門首，看見所分的珠堆，也煞是有趣而美觀的。那地方沒有保險箱，店房也不穩固，店主和買客為防避意外，常是用紅布包

裹珠子帶在身邊，仍怕不妥，時防有人忽然搶劫，但如今巴林島已改爲英國屬地，英政府派的警察很嚴，搶劫事並不多見。

每年採珠得的總價，至少爲二百萬元。但大多數仍入資本家之手，船上多半爲雇工，工資有限，且是常拖有空債，幾乎不作不行。有時終日辛苦，所得有限，有時下水一次，已得有重價的美珠。在十年前，我曾親眼看見一粒珍珠，價值二萬圓。採珠有一定時期，每年自五月至九月。過此海水太冷，工人只好在岸上另作別的零工。他們住岸作工時間，有人到醫院看病，我們對他們講聖經上尋求珍珠的比喻，最寶們珠子，就是天國。最好的價值，是心裏快樂，公義平安。這珍珠是耶穌捨命買來的，要白白的送給信他的人，他們聽見這話，就明白聖經上表示的意思。

奉勸看這書的人，爲巴林島一般採珠的人祈禱，得着上帝所賜的寶貴珍珠。就是知道接受耶穌的道，心中可以充滿快樂，家庭也增加文明幸福。

第十二章 經行阿曼沙漠

阿曼是阿拉伯東方的半島，三方面靠印度洋和波斯海灣，阿曼西邊是一大沙漠，爲人跡不到之地。就是本地土人，也不敢深入，不過僅到近海一帶的地方。阿拉伯的地圖，稱這地爲曠野，因爲從來不曾有探險而入內地去的，住在那裏的人，爲着三面環海，和別處少有交通，所以和普通的阿拉伯人有些各別話語，宗教，都有他自己的特色。雖同是回教，敬拜禮式，也和大衆不同，我略說我親自兩次到阿曼的情形。

一九零零年五月間，我同一箇賣聖經的人，裝有兩箱信書和藥品，雇得一隻小帆船，從巴林島起身往阿曼去。船主和水手，都是回教人，他們自己明說，以前是販賣人口的，並不以爲可恥。我們經過一小島，名叫額卜母撒，島上住的是阿拉伯種人，在那裏我們賣了些阿文的福音書。過後，又到了廈克鄉鎮，以前那地方的人多半以做海盜爲業，但如今英國的商船，巡洋炮船，常往來經

過海面搶劫事業，做不成了，就潛水去採珠。我們在這裏住過七天，他們借一蓆棚給我，我們在此又會客，又行醫，對土人講耶穌真道，土人樂意歡迎，有的求着看病，有的前來買書，共有二百多人。有特別的接洽，交談道理，和一切有趣味的故事，多半樂意接受。外邊阿洪叫喊大眾祈禱，他們去而復來，從早到晚，這樣熱心接近，很現出有交誼的情形。

我們聽說再往內地去，也無有妨礙，就雇定五隻駱駝，當日，晚上九點動身，到次日九點方停，夜行的意思，爲免避白天的炎熱，白天可尋到樹陰下歇涼，這樣，用了四天工夫，行得二百里，經過的地方，多半是沙漠，無有人煙，有時看見有駱駝的骨骸，大概是爲病傷，無有法子，就丟棄了，或是殺死的。

自第二站起行，經過一小村，有可耕種的農田。晚間，鋪下絨氈，睡在沙土上，周圍有山羊綿羊，和看守羊羣的人，牧人也有識字的，還賣去幾本聖經單冊。第二天，進了赫塔峽口，我們兩個引路的人，帶炮拿槍，走在前頭，防禦強盜，但不

曾遇着不幸的危險。峽口上有一小村，在這高處，可以望遠，山谷中和幾處小溪，風景甚好，樹木花草，茂盛可愛。看見許多牧羊的人，他們住處，多是卑陋小棚，或是山岩下的小洞。

我們從山坡下到海邊，就是印度洋。到一海岸的市鎮，名叫西那，在此歇住一天，這日天氣酷熱，便進了一清真寺，在那裏擺設聖書出賣，又對他們講說福音道理。有一老者，引領我們到他家裏，雖是房屋卑小，仍有歡迎的意思。再往前行去，到了鎖哈，在路中遇見的人，都很有友誼的待遇。有地方的女人，帶了羊奶和水菓，送給我們，小孩子們對我作揖，沒笑罵我們，他們聽我說阿拉伯話，他們很喜歡。這一路沒用分文，吃飯住宿，都有人接待，因為這地方有厚待遠客的風俗。且是我施藥看病，他們以為應當報答，以我們是愛心行善的。

我兩次經過阿曼，是在一九零一年，從巴林起行，先坐船到阿曼，以後騎駱駝到木司喀，走過這一段長路以後，一生總忘不了騎駱駝行路的難處，疼苦而

不舒服。我們起身的地方，是一小島，要到這大地，先騎駱駝過水，水來到駱駝肚皮，行李不免有些着水而濕的。

到了大地，是一望無邊的沙漠，幾乎沒有一點青蔥之色。天氣又熱，所以午時就停住不行，攔起兩箇箱子，撐扯起一布，作爲涼棚，睡在底下。所帶的食物，有水袋、棗子、小菜，土人找得四脚蛇，用開水煮了，和在飯裏，我們真不敢入口。

禮拜日，到了游牧人一箇營站，在那裏住了一天。他們送給的羊奶，又殺一隻山羊，作得麵餅、餛飩送我們，實在可謝他們的厚待。到晚上九點，便辭別而去，走過了半夜，只看星宿爲引路的方針。在夜間，天氣很冷，白天天氣酷熱，相差這樣的，不同，雖不至令人生病，但確實有些不便，幸而也無害人的健康。

次日，在沙漠中遇見一失路的女子，他爲尋找一迷失的駱駝，以致他迷失了路徑，已經兩天沒吃沒喝。他已絕望，我們給他水喝，給他棗吃，又指點他回去的方向。這沙漠中四圍所見，盡是黃沙，有時風吹沙走，地勢時常改形，人跡又

不能見，所以容易迷路。

又到一地方，名叫伯勒米，相近有七處村莊，並且有幾處小溪。所以有棗樹、榴果樹、菜畦，從此一直前行，可以到鎖哈。隣近這幾處地方，土人時常彼此打仗，每人從早到晚，軍器總不離身，甚至睡去，槍炮也放在床頭枕邊，連小孩子腰中也帶刺刀。老年人萬樣都可捨棄，惟有護身軍器至死不捨。雖是如此，然而我們平安到了鎖哈。

按原定的主意，再往前去，是要坐船，但因為沒有風，又定意騎駱駝而去，如是要又坐騎走了四天，到腳下共走了三百英里，都是騎駱駝來的。這地方煞有美觀的幸趣，雖土人時常爭鬧，然而各人仍耕種農業，將各處肥田，都栽植有美好的土產。我們看見有大麥、小麥、胡麻、菜蔬、煙葉，在這裏暫為歇住了一天。看見有打麥場，又看見農田用的犁刀，和各種農器，比較阿拉伯北邊的，精巧一些。男女穿的衣服，和別處也有點不同。他們的住家，修建像一炮臺，每井都有

有炮臺保守，築成一保護塔，這幾處鄉鎮，相隔幾里，就彼此仇視，甚至幾年也不相見，這樣，很妨害運貨交通上的進化。

阿拉伯人稱沙漠爲阿拉的花園，因爲在那裏沒有別的，只有主在其上，也沒有甚麼聲音，淆亂人的心。在上有高闊的天空，在下有沙漠和石頭。所以在此可專心揣摩真主，與之同在，默想他的應許，敬拜真主。

我們也可想到聖經上有幾位名人，如摩西、以利亞、耶穌、保羅，都在沙漠上特別領受了上帝的道，作一上好預備，做他們當作的工夫。

第十三章 爲傳道受暫時的監牢 以下瑞美爾夫人著

傳道的人收在監牢，這種奇怪事，在現在，你們聽見過麼，把我親身所經歷的，略說如下。

有一次，在耶穌聖誕後的第一日，從我們所住的巴林島起身，要往阿拉伯的大陸去，游歷和傳道。就裝幾箇箱子，有飲食和衣服，聖書和藥品。我們的本地

用人、要雇一隻船、渡過這一帶水、也難以湊手。因爲人家都疑惑基督教人、不願意送我們到新地方去、以後找到一隻船、也是我們格外出有高價、方纔肯護我坐他的船。諸事齊備、因爲水淺、小撥船也不能十分靠岸、我先騎驢子上得撥船。再從撥船上得帆船、這帆船還是不大、客人都是挨坐、不得行動自由、那箇掌舵的、蹲成一團、像猴一般。有風也不利、又加橈櫓、撥搖這船、然後到了我們的下船的地方、鎮的名字叫達來因、耶穌教的婦女、到此地的我是第一箇。

水淺船不能靠岸、我又騎驢、行得一里多遠、纔能上岸。那裏有熟人歡迎我們、引我們進入一堡壘的客房。這房子很大、房間有二十箇、窗戶只有格櫺、沒有玻璃、外邊按木板小門扇、倘遇風吹沙起、障天而來、可以關閉外窗門扇。這房主接待上頗有友誼交情、但仍是懷有疑心、怕我們爲傳道而來。如果講道、他是不認可的。住了三日的客、我們再上船往加的佛去、這是一海口鎮市。一到

那裏，我便看出事情有點不順，那位稅關人員，厲言厲色，現出那種稽查盤問的樣子。我們笑臉相迎，說許多好話，仍是不得他的好感。他說，我們的護照有誤，不准在此處上岸。仍要快快送回到原來的地方，但目下沒有開回那裏的船。

再是，我們要散賣帶來的聖書，和當地人接近一些，幸而有一箇人，願意接我們到他的家住下，我們自然願意前去作客。那主人的妻子，接待我們甚好，爲我們預備的飲食，一到他的客堂，見有本新約聖經，知道這主人是以前看過耶穌教聖經的人。

在那裏安歇了沒有幾點鐘，將要把行李展開，忽然間聽有強硬喊叫的聲音，叫我們快快下來，把所有行裝，一齊都帶下來。我看見有一來人，他自己說，是一警察，硬強迫我們，同他一路去。因此便跟着他走過許多又窄又小污穢不堪的巷子，到了一處大房所。樓梯地板，都已破壞，又齷齪沒有收拾，就領我們上

樓，那樓梯已是半毀，叫我們進得一間小房。沒有窗，只有一門，外面就是晒臺，給一箇無罩的小火油燈，煤燄放的太多，房間裏十分污穢，以前歷來，不知道有多少人住過，牆壁上、地板上，處處留着死臭虫血痕，作點綴的紀念。我們嫌這裏不能居住，願意另找一房間，他們對我說，你們是被檢查的，不能隨意自由行動。又領我丈夫到官前會面，曾在那裏費一點多鐘工夫，勸他們釋放我們，恢復自由，總是不生效力。官說，必要住在所定的地方過夜，並且分付看守的兵，不准我們出入。我們沒法，只好照他的安排，受囚在此了。

幸而以前達來因的熟人，也來此地了，他爲我們送來的氈子鋪蓋，這樣幫助我們過夜。但一夜不會睡着，盼望快快天亮，一見亮光，我們定意，再不肯住在這裏，稍微吃點帶來的東西，收拾一切，下樓上街，一定要走。看守的兵，說了幾句無關緊要的話，就讓我們走了。走了不遠，我們的用人，跑來看見我們了，說，官要我們立刻就去會面，我們不肯。他再三勸說，我們方纔去了。一到，却叫我

們大大詫異起來，領我們進了一箇華麗房間，臺子上擺的齊備早餐，官向我們行禮，問早安。我們只好忍氣，謝他的好意，也回問他早安。他請我們用早餐，並懇切的勸，不准我們推辭，一定要吃。因此，就起了友誼的交談，我們便說明來的意思，要賣聖經並講宗教道德。他說，准我們暫住在稅關，但不可賣書講道，又要派護送兵，免得遭逢意外，因為本地方人格外固執，有宗教的狂熱，怕的因為賣書講道，惹出格外的風波。並求我們恕他昨夜的待遇，很有抱歉，於心不安，我們也准許他的請求，謝謝他今天的厚待。就此分手，我們上街而去了。有護送兵同我們一路，不久，兵向我們要錢，我們不願給他，他生氣很不喜歡，徉徜而去，我們反而得以自由了。

第十四章 學校的情形

阿拉伯回教的人，願意他的男兒識字讀書，但他們設立的學校，從外人的眼光看來，大半沒有興趣。然而一般男童，還歡喜上學，沒有專設的校舍，有許多

附設在街市上店鋪裏。學生在那裏念書，可以多會見些同學，又可以看見過路的人，奇雜的事，更可以聽見看見來買貨的客，和店主交談生意，所以在讀書之外，耳聞目見的，有許多雜事。

他們的課本，就是古爾阿尼經，或者摘取經文的章節，另做成簡本，然而字意句字，仍照原文，課本上不准用圖書。按歷來的遺傳，穆罕默德說，凡繪畫人像獸像的，是可咒詛的，因此都不喜歡用圖。開學時沒有特別的禮，不唱詩也不祈禱。每天五次祈禱，那是普通常例，是不可缺的。穆氏也說，唱詩，叫人心發生虛僞，有如降雨使地面發生五穀一般。論到校舍，沒有特別專設的，或在禮拜寺的廂房，或在老師的住家，多半附設在街市的店鋪裏。學校沒有甚麼器具，不過地上鋪有草蓆，另外有擱書的架子，學生、老師，都是席地而坐，高聲朗誦，喃喃有聲，也不分班，甚麼啓蒙阿，中部阿，末卷阿，樣樣都有，各人讀各人的書。孩童開蒙，有一定期限，就是四歲四月零四天。到那一天可以叫做開蒙，學古

爾阿尼經開端的話、『必思麥拉』意思是奉真主的名。或念『法體海』是回經的第一部。然後可送入一學校，學習字母。漸漸的從頭至末，讀完全經，就算初等學校的畢業。當時就行畢業賀禮，穿體面禮服，向親友拜客，衆親友便送禮物慶賀，學生也必需給老師送禮。平常學生，學業到這地步，算爲一段落。便可學習各業，好謀生計，若有志學講經博士，或學診病醫士，必得再另入學校。

論及道德上的教育，回教人教訓他的男兒，到了七歲，教他每天五次祈禱。到了十歲時候，若孩子自己怠懈，不肯作每天五次的禮拜，父母就加以責打，強制他遵守教禮。又教他遵守大小洗浴的禮，更教禮拜時各樣的禮，何時跪，何時起，何時拜，另外，教導他社會交際的禮，交談應酬的禮，但是口裏說種種污穢的話，並不注重的加以禁止。

學校習字，用一木牌，或用有格的字帖，照樣摹寫，用蘆葦削成筆尖，蘸着墨水，

常常演習。因爲人都重看好字，所以學生們彼此競爭，各人自己努力，總要學寫好字。

這樣的學校，眼界太窄了，難以進步。所以耶穌的傳道士，設有幾處學校，格外有些發展。在一八九九年，巴林島先開一小學校，沒有校舍，先借用教士住宅的游廊，招得四箇學生，每天早晨有兩點鐘，教讀阿文的課本。又教他們唱詩、遊戲體育、背字母。不久，有人要求加入，但因爲沒有地方，不能接收，過了幾箇月，我們搬遷到一處更大的房子，又添得幾箇學生。內中有兩箇猶太教人，一男一女，女生學的好而且快，後來在學校內作助教。再後他進入一醫院，學習醫道，大有幫助我們的力量，我盼望他早早歸服基督，承認爲他的救主。

來校的有十幾的歲男生，爲學習英文，內中有一位學的特別爽快，英公使聘他爲繙譯。又有一位，他父親做巴林的批發生意，英文學的也好，幫助經營商業。這樣的學生，不但學英文，也學得科學和益智的書，破除舊日迷信，而在家

庭、在社會、也現出在學校裏得的感力。在言語和行爲上，比從前大有改良的效果。女生在學課本以外，又學縫紉、學針織，校中有基督敎人，猶太敎人，大半仍爲回敎人。若從外客方面，參觀本校，規模並不宏大，都覺平平無奇。但自我們一方看來，從小萌芽，收有今日結果，仍覺大有價值。所以很存感謝上帝的心，祝福得有今日效驗。

現在學校規模一新，有好房舍，桌子、椅子，樣樣齊備。教授室有黑板，牆壁掛有科學、地理、圖畫，看到這一切，較比本地辦的學校，我們總算完美的多。男生、女生，是分科教授。同班上課，在本地風俗，還算沒有到這種時機。學生歡喜學讚美詩歌，即便在場中遊戲，回家時候，還樂意演唱。現在雖是不大明白其中的意思，但是心中撒有種子，一生不會忘記。女生更願意學習。從前回敎之國，多半不注重女子教育，如今耶穌敎會幫助他們有機會求學，自然更覺快樂而有幸福。

第十五章 耶穌聖誕日一箇特別紀念

本校的一箇女生，名叫拿及媽，他生在白格達，父母是誠實的回教人，盼望早得一子，爲他是首生的女兒，不大歡喜他。原來起名叫他法土默，後來他父親改入基督教，本族人放逐他出境。他母親帶女兒先坐河船，後換輪船，來到巴林，和我們有了來往。其先雖然爲基督徒，不曾知道聖誕的意思，來到這裏，曾經過了兩次的聖誕節，但我要說的是拿及媽過第三次的聖誕，因爲他從此就去世了。

那一天，我們忙着在醫院禮拜堂裏，編枝、結綵，編的五顏六色，煞是好看。又預備包作小包，作下半年分送的聖誕恩物。拿及媽已經害過幾天熱病，我們想他不能到聖誕的會，但他懇求着來，我便打發人用驢接他。他母親爲他穿上新衣裳，騎驢來了。到得禮拜堂的時候，看見一切擺設，他滿心歡樂，仍隨和衆人唱聖誕詩歌，各生背聖經，他也背得詩篇五十一篇。



圖 符 護 裝 婦



阿 伯 拉 婦 孺 圖

這一次用一棵棕樹爲聖誕樹，滿枝上掛有要分送的禮物小包，有鉛筆、小手冊、好看的書、玻璃珠子，以外有種種玩物和衣裳、米包，爲給窮人的意思每人各有一份，因爲大家都歡喜得這禮物。當天拿及媽得一份小禮物，他滿心快樂，又向大眾恭賀聖誕之禧，以後騎驢回家。次日他擺設他的禮物，還是很快活。但到了晚上，就有信來請我，說他病勢甚重，及趕我走到，將要快死了。我們大眾最是傷心，捨不得這伶俐女孩子去世，他在學校認字爽快，已經能讀福音書，他有點自高，因爲阿拉伯的婦女，識字的僅有千分之一，我們對這輕快的女生，短命而亡，自然是悲傷的。但可幸的他方纔快活過了聖誕，忽然就去世了，還有些安慰。

阿拉伯還有多少女孩子，不認識耶穌基督，設若他們明白耶穌來到世上，爲的拯救罪人，他們也能得有快樂。耶穌降世，已經有一千九百多年，但是還有多少國度，有千千萬萬的男女孩童，沒曾聽見耶穌救世的福音。我們盼望地

上各國，早歸服耶穌，我們必需多多努力傳揚耶穌的道，更要幫助人家讀書識字，自己可以看聖書，明白耶穌的言行，越發助人明白，甚麼是於人有益的。

第十六章 未曾聽見福音的人

設若要使阿拉伯人，大眾都得聽福音，那麼，前途當作的工夫，還是非常的多。因為國土寬大，有許多內地，不曾有外人進去探險，所以也不能知道人民的確數，約計總不下八百萬人。試想阿拉伯沿海三方，有一萬二千華里之長，只有三處燈塔，夜行的船，光亮自然是不敷。而全國的人民住在黑暗中，有幾處福音的光，也是不能普照全境。就如在亞丁、木甲、巴林、白格達，這著名大地方，再還有幾處城鎮，僅在這些地方，有福音教堂，正是像照黑暗中的明燈。有人從幾百里外，來醫院求醫，在院時聽的福音真道，聽在心中帶回家去，好比種子已經撒在各地，以後可以生長。但國度如此之大，僅自有四十位教士，怎能敷設照顧得及呢。

全國分爲六省，只三省有了教堂，還有許多地方，很長的一段，未曾去過講福音的人。穆罕默德所生的墨克，和他所葬的默底納，從來沒有進去傳道的人。每年差不多有九萬朝聖的客，從各方各地而來，都從熱他海口下船，這海口也沒有傳道的人。

在城鎮之外，那些游牧族很多，他們遷移無定，在沙漠中度他艱苦的生活，沒有房舍，常在樹下支搭小帳棚。孩童自生長以至長大，沒受甚麼教育，常常處在困苦、饑餓、危險之中。所以直至成人，多行詭詐狡猾，粗暴無禮，自己只知圍護自己。游牧族的孩童，沒有書冊，沒有玩具，所玩弄的，是死去的蝗蟲，駱駝的骨頭。或用樹葉捲爲吹叫，皮子作的投石兜子。他們的女子，多是汲取井水，製造奶油，看守駱駝，尋找草地。

游牧人雖然不得讀書，他們觀察上帝所造之物，從天然界得的識見不小。如颶風、落雨、草木、牛羊，種種的變動，生長，加添不少的智慧。游牧人遷移的時候，

駱駝上安置圍幕，婦女穩坐其中，免得外人看見。他們生活的艱難，據西國游歷沙漠者所見，西人說，游牧人年中難得一飽，常是以忍饑爲他們的習慣。他們聽得西人說西方居民，足衣足食，有安樂恆久的房舍，平安度日，他們覺爲詫異，比較自己衣食的缺少，常憂愁不足，心中有些不安。總而言之，他們生活上或者是有可憐的艱苦，然而他們內中也有多人仍是用力糊口，忍耐勤勞，也有人不願作不義的事。若是以友愛的心待他，他們也是以友愛報答。我記得有一次到了基達，去拜望一位游牧人，進入他的帳棚，很殷勤接待，有多人圍繞要見外客，用木杯盛着鮮奶，並有乾棗和烤的麵餅，供給我吃。吃過以後，我大略講解耶穌的降生，和他的言行，如何受死，如何復活，他們很留心細聽。他們沒有會悟到十字架的形式和意思，我便拾得地上的枯樹枝子，交作十字架形式，表明給他看，叫他們知道耶穌爲我們人的罪，被釘在這樣的十字架而死的。

本書前頭已經說過，我到過阿曼，到現在約已過了十年，沒聽說再有別人到那裏。所以在沙漠地的游牧族，有許多人等候着需要福音。我們應該顧念現在的游牧族，他們的兒童女子，比較以前的先輩，多得一份聽受福音的機會，這是我們當盡的本分。

世界的國度政治，是有國界的，若不得國際的允許，是不可犯越。然而主耶穌的國，全地球是他的國界，沒有不可到的地方，到處都可傳揚福音，報平安的消息，叫天下人類，都蒙利益，同受幸福。但是我知道，阿拉伯還有幾百萬人，沒聽見福音。最大的需要，是我們快快把福音送到他們中間，所有一切危險，都不能算阻礙的緣故。耶穌基督爲賜他的恩惠給我們，他不避艱難，來到世界，所以我們也應當不因艱難推辭，快去完成他的工夫。正如經上說，未曾聞知他信息的，他們要看見，未曾聽過的，他們要明白。

阿拉伯遊記

第十六章

未曾聽見福音的人

六〇

一九二四年九月出版

版權
所有

阿拉伯遊記

每冊定價洋一角二分

郵費另加

原著者

美國瑞美爾

譯述者

英國梅益盛
湖北哈志道

出版者

上海廣學會

北四川路一四三號

367

5. 29

3